

Interviu - „Un prânz foarte tradițional”	An Interview - "A Very Traditional Lunch”
Scenariu în limba <u>Română</u>	<u>English</u> Language Script
<b>Întrebarea 1.</b> <b>Profesor: <i>Cum te cheamă?</i></b>	<b>Question 1.</b> <b>Professor: <i>What is your name?</i></b>
Student 1: Mă cheamă Chika. Student 2: Mă cheamă Moussa. Student 3: Eu sunt Youssef. Student 4: Eu sunt Redha. Student 5: Eu sunt Anas. Student 6: Mă cheamă Khder. Student 7: Kamel.	Student 1: My name is Chika. Student 2: My name is Moussa. Student 3: I'm Youssef. Student 4: I'm Redha. Student 5: I'm Anas. Student 6: My name is Khder. Student 7: Kamel.
<b>Întrebarea 2.</b> <b>Profesor: <i>De unde ești?</i></b>	<b>Question 2.</b> <b>Professor: <i>Where are you from?</i></b>
Student 1: Eu sunt din Nigeria. Student 2: Eu sunt din Algeria. Student 3: Din Siria. Student 4: Din Algeria. Student 5: Din Siria. Student 6: Eu sunt din Siria. Student 7: Din Algeria.	Student 1: I'm from Nigeria. Student 2: I'm from Algeria. Student 3: From Siria. Student 4: From Algeria. Student 5: From Siria. Student 6: I'm from Siria. Student 7: From Algeria.
<b>Întrebarea 3.</b> <b>Profesor: <i>Când ai venit în România?</i></b>	<b>Question 3.</b> <b>Professor: <i>When did you come to Romania?</i></b>
Student 1: Pe 11 noiembrie 2005. Student 2: Am venit în România pe 16 noiembrie 2005. Student 3: Am venit pe 25 noiembrie 2005. Student 4: Am venit în România pe 16 noiembrie 2005. Student 5: Am venit în România pe 25 noiembrie 2005. Student 6: Am venit aici pe 11 noiembrie 2005. Student 7: Am venit în România pe 16 noiembrie 2006.	Student 1: On the 16th of November 2005. Student 2: I came to Romania on the 16th of November 2005. Student 3: I came on the 25th of November 2005. Student 4: I came to Romania on the 16th of November 2005. Student 5: I came to Romania on the 25th of November 2005. Student 6: I came here on the 11th of November 2005. Student 7: I came to Romania on the 16th of November 2005.
<b>Întrebarea 4.</b> <b>Profesor: <i>Ce îți place aici?</i></b>	<b>Question 4.</b> <b>Professor: <i>What do you like here?</i></b>
Student 1: Nu știu...disoteca. Student 2: Îmi plac oamenii din România, iarna și zăpada. [Profesor: <i>În Algeria aveți zăpadă?</i> ] Student 2: Da...nu în toate orașele, dar... în două așa, sau trei orașe. Student 3: Îmi place... Bucureștiul. Îmi place.... [Profesor: <i>Piteștiul... îți place?</i> ] Student 3: Piteștiul și oamenii. [Profesor: <i>Femeile? ...Fetele?</i> ] Student 3: Fetele române. Sunt foarte frumoase. [Profesor: <i>Foarte frumoase.</i> ] Student 4: Fetele frumoase. Student 5: Îmi plac people. (oamenii) [Profesor: <i>Oamenii?</i> ] Student 5: Oamenii din România și îmi place Bucureștiul. [Profesor: <i>București, capitala?</i> ] Student 5: Capitala, pentru că este foarte frumos acolo. [Profesor: <i>Este foarte frumos.</i> ] Student 5: Este foarte frumos. Și fetele. Sunt foarte frumoase în România. Student 6: Mai îmi place orașul și țara și parcul, discoteca și totul.	Student 1: I don't know...the discotheque. Student 2: I like people in Romania. I like winter and the snow. [Profesor: <i>Do you have snow in Algeria?</i> ] Student 2: Yes... not in all the cities, just in two or three cities. Student 3: I like Bucharest. I like... [Profesor: <i>Do you like Pitești?</i> ] Student 3: I like Pitești and woman. [Profesor: <i>The women?...The girls</i> ] Student 3: The Romanian girls. They are very beautiful. [Profesor: <i>Very beautiful.</i> ] Student 4: The beautiful girls. Student 5: I like people. [Profesor: <i>People.</i> ] Student 5: I like people in Romania and I like Bucharest. [Profesor: <i>Bucharest, the capital?</i> ] Student 5: The capital because it is very beautiful. [Profesor: <i>It is very beautiful.</i> ] Student 5: It is very beautiful. And the girls. There are very beautiful girls in Romania. Student 6: I like the town and the country, and ...the park, and...the disco and everything.

<p>Student 7: Oamenii din România sunt foarte, foarte ospitalieri, și profesoarele și universitatea și la facultate. Totul în România este foarte, foarte bine.</p>	<p>Student 7: People in Romania are very, very hospitable and the teachers too, and I like the university and the faculty. Everything in Romania is good.</p>
<p><b>Întrebarea 5.</b> <b>Profesor: <i>Ce nu îți place aici?</i></b></p>	<p><b>Question 5.</b> <b>Professor: <i>What is the thing that you don't like it about here?</i></b></p>
<p>Student 1: Ce nu-mi place? Iarna. [Profesor: <i>Iarna nu-ți place?</i>] Student 1: Da. [Profesor: <i>De ce?</i>] Student 1: Prea frig. [Profesor: <i>E prea frig?</i>] Student 1: Da. [Profesor: <i>În Nigeria este la fel?</i>] Student 1: Frig? Nu. E foarte cald. [Profesor: <i>Este foarte cald.</i>] Student 2: Nu-mi place aici, nu-mi plac câinii. [Profesor: <i>Câinii.</i>] Student 2: Câinii și ...frigul. [Profesor: <i>E frig. Foarte frig.</i>] Student 2: E foarte, foarte frig. Student 3: Nu-i plac câinii. [Profesor: <i>Câinii.</i>] Student 4: Câinii. [Profesor: <i>Câinii.</i>] Student 5: Nu îmi plac câinii. [Profesor: <i>Câinii.</i>] Student 5: Pentru că sunt foarte mulți câini în România. Nu știu de ce...dar... [Profesor: <i>Da...e o problemă care se rezolvă.</i>] Student 6: Iarna. [Profesor: <i>Iarna?</i>] Student 6: Da, iarna.</p>	<p>Student 1: What I don't like? I don't like winter. [Profesor: <i>You don't like winter.</i>] Student 1: Yes. [Profesor: <i>Why not?</i>] Student 1: It's too cold. [Profesor: <i>Is it too cold?</i>] Student 1: Yes. [Profesor: <i>Is it the same in Nigeria?</i>] Student 1: Cold? No. It's very hot. [Profesor: <i>It's very hot.</i>] Student 2: I don't like dogs. [Profesor: <i>The dogs.</i>] Student 2: I don't like dogs and... the cold. [Profesor: <i>It's cold. Very cold.</i>] Student 2: It's very, very cold. Student 3: I don't like dogs [Profesor: <i>The dogs.</i>] Student 4: Dogs. [Profesor: <i>The dogs.</i>] Student 5: I don't like dogs. [Profesor: <i>The dogs.</i>] Student 5: Because there are lots of dogs in Romania. I don't know why, but... [Profesor: <i>Yes, it's a problem that is being taken care of.</i>] Student 6: I don't like winter. [Profesor: <i>Winter?</i>] Student 6: Yes, winter.</p>
<p><b>Întrebarea 6.</b> <b>Profesor: <i>Cum îți place vremea din România?</i></b></p>	<p><b>Question 6.</b> <b>Professor: <i>Do you like the weather in Romania?</i></b></p>
<p>Student 1: ..Iarna nu-mi place...Cred că o să-mi placă...Vara. [Profesor: <i>Vara?</i>] Student 1: Da, vara. [Profesor: <i>Ai mai văzut zăpadă înainte?</i>] Student 1: Da. Când am fost mică. [Profesor: <i>Când ai fost mică.</i>] Student 2: Nu știu ...e cald da...primăvara. [Profesor: <i>Primăvara.</i>] Student 2: Știu de la prietenul meu din București, primăvara e foarte bine aici. Student 3: Iarna în România este foarte frig. [Profesor: <i>Foarte frig. La fel e în țara ta?</i>] Student 3: Nu, nu e la fel în țara mea. Student 4: Iarna. Iarna e multă zăpadă. [Profesor: <i>La fel e în țara ta?</i>] Student 4: Nu. Pentru că în țara mea este... este zăpadă dar puțină. Nu multă. Puțină. Student 5: E foarte frig. [Profesor: <i>E foarte frig.</i>] Student 5: Iarna. Iarna în România e foarte frig. [Profesor: <i>La fel și în țara ta?</i>] Student 5: Nu. Nu e la fel, dar în Siria este frig, dar nu este mult frig la fel ca în România.</p>	<p>Student 1: ..I don't like winter...I think I'm going to like summer. [Profesor: <i>Summer?</i>] Student 1: Yes, summer. [Profesor: <i>Have you seen snow before?</i>] Student 1: Yes. When I was little. [Profesor: <i>When you were little...</i>] Student 2: I don't know...it's hot but...in spring. [Profesor: <i>In spring.</i>] Student 2: I know it from my friend in Bucharest, in spring it's very nice here. Student 3: It's very cold in Romania in winter. [Profesor: <i>It's very cold. Is it the same in your country?</i>] Student 3: No, it's not the same in my country. Student 4: In winter there is a lot of snow. [Profesor: <i>Is it the same in your country?</i>] Student 4: No, it isn't. There is some snow in my country, but just a little. Not much. Just a little. Student 5: It's very cold. It's very cold in Romania in winter. [Profesor: <i>Is it the same in your country?</i>] Student 5: No, it's not the same. In Syria it's cold but not as cold as in Romania.</p>

<p><b>Întrebarea 7.</b> <b>Profesor: Care este diferența dintre școala din România și școala din țara ta?</b></p> <p>Student 1: Nu e prea multă diferență. Aici fac liceul...câți ani? [Profesor: <i>4 ani.</i>]</p> <p>Student 1: În Nigeria e 6 ani. [Profesor: <i>În Nigeria liceul e 6 ani.</i>]</p> <p>Student 1: Da...și...dup-aia mergi... [Profesor: <i>Dup-aia mergi la universitate.</i>]</p> <p>Student 1: La universitate...</p> <p>Student 2: În Algeria avem fiecare student o bursă de guvernământ dar aici nu toți studenții...au bursă.</p> <p>Student 3: Încep cursurile în școala mea la ora 8 și termin la ora 2.</p> <p>Student 4: Nu este multă diferență pentru că în Algeria noi studiem din...de la ora 8 dimineața la... la 5 [Profesor: <i>După amiaza.</i>]</p> <p>Student 4: După amiaza.</p> <p>Student 5: Diferența este că în școala mea...nu studiem multe materii, dar în România eu studiez limba română.</p> <p>Student 6: Diferența... în... țara mea lecția începe la ora 8 și până la...se termină la ora 1. [Profesor: <i>La ora 1.</i>]</p> <p>Student 6: Și sunt lecții multe. [Profesor: <i>Intensiv.</i>]</p> <p>Student 7: Diferența dintre școala din Algeria și... școala din România este...în Algeria nu studiezi mult, mult timp.</p>	<p><b>Question 7.</b> <b>Professor: Which is the difference between the school in Romania and the school in your country?</b></p> <p>Student 1: There isn't much difference. Here the high school lasts...for how many years? [Professor: <i>4 years.</i>]</p> <p>Student 1: In Nigeria it lasts for 6 years. [Professor: <i>In Nigeria the high school lasts for 6 years.</i>]</p> <p>Student 1: Yes...and...then you go... [Professor: <i>Then you go to university.</i>]</p> <p>Student 1: To university.</p> <p>Student 2: In Algeria, each student receives a government scholarship, but here not all the students...have a scholarship.</p> <p>Student 3: In my school, I begin classes at 8 o'clock... and I finish at 2 o'clock.</p> <p>Student 4: There isn't much difference because in Algeria we study from...8 am to...5. [Professor: <i>In the afternoon.</i>]</p> <p>Student 4: In the afternoon.</p> <p>Student 5: the difference is that in my school...we don't study so many subjects, but in Romania I study Romanian.</p> <p>Student 6: The difference is... that in my country the lesson starts at 8 o'clock and...finishes at 1 o'clock. [Professor: <i>At 1 o'clock.</i>]</p> <p>Student 6: And there are lots of lessons. [Professor: <i>Intensively.</i>]</p> <p>Student 7: The difference between the school in Algeria and... the school in Romania is...that in Algeria you don't study for such a long period.</p>
<p><b>Întrebarea 8.</b> <b>Profesor: Cum îți petreci timpul liber?</b></p> <p>Student:1: Stau la cămin. [Profesor: <i>Stai la cămin tot timpul?</i>]</p> <p>Student:1: Dorm. [Profesor: <i>Dormi?</i>]</p> <p>Student 1: Merg la cinema. [Profesor: <i>La cinema.</i>]</p> <p>Student 1: Merg la discotecă. Cred că atât.</p> <p>Student 2: În timpul liber eu merg la cofetărie sau fac o plimbare prin centru. [Profesor: <i>Mergi la plimbare singur?</i>]</p> <p>Student 2: A...cu prietenul meu. [Profesor: <i>Prietenul din România?</i>]</p> <p>Student 2: Nu. Prietenul din Siria.</p> <p>Student 3: Merg la piscină. [Profesor: <i>Piscină.</i>]</p> <p>Student 3: La piscină... la bibliotecă și noaptea la discotecă.</p> <p>Student 4: Eu merg la piscină.</p> <p>Student 4: La piscină. Și... eu merg la bibliotecă. [Profesor: <i>La bibliotecă?</i>]</p> <p>Student 4: Da. [Profesor: <i>Să studiezi la bibliotecă?</i>]</p> <p>Student 4: Da studiez la bibliotecă</p> <p>Student 5: Mă uit la televizor și joc fotbal.</p> <p>Student 5: Cu Cristian, un băiat din România, și... învăț limba română cu prietenii din România. [Profesor: <i>Foarte bine.</i>]</p> <p>Student 6: Eu merg...eu merg în centru la plimbare și... studiez și mă uit la televizor și îi vizitez pe prietenii mei din România.</p>	<p><b>Question 8.</b> <b>Professor: How do you spend your free time?</b></p> <p>Student 1: I stay at the hostel. [Professor: <i>Do you stay at the hostel all the time?</i>]</p> <p>Student 1: I sleep. [Professor: <i>Do you sleep?</i>]</p> <p>Student 1: I go to the cinema. [Professor: <i>To the cinema.</i>]</p> <p>Student 1: I go to the disco. Ant I think that's all.</p> <p>Student 2: In my spare time I go to the confectioner's or I go for a walk in the centre. [Professor: <i>Do you go for a walk by yourself?</i>]</p> <p>Student 2: A...I go with my friend. [Professor: <i>Your Romanian friend?</i>]</p> <p>Student 2: No, my friend from Syria.</p> <p>Student 3: I go to the swimming pool. [Professor: <i>Swimming pool.</i>]</p> <p>Student 3: To the swimming pool...to the library and at night I go to the discotheque.</p> <p>Student 4: I go to the swimming pool.</p> <p>Student 4: To the swimming pool, and ...I go to the library. [Professor: <i>To study at the library?</i>]</p> <p>Student 4: Yes, I study at the library.</p> <p>Student 5: I watch TV and I play football.</p> <p>Student 5: With Christian, a boy from Romania, and...I study Romanian with my friends from Romania. [Professor: <i>That's very good.</i>]</p> <p>Student 6: I go to the centre for a walk, and ...I study and I watch TV and I visit my friends from Romania.</p>

<p><b>Întrebarea 9.</b> <b>Profesor: Ai prieteni români?</b></p>	<p><b>Question 9.</b> <b>Professor: Do you have Romanian friends?</b></p>
<p>Student 1: Nu. [Profesor: <i>Nu?</i>] Student 1: Cunosc niște oameni dar nu pot să-i chem prieteni. [Profesor: <i>De ce? Este dificil să ai prieteni români?</i>] Student 1: ...Da... nu am venit ... [Profesor: <i>N-ai ajuns să ai prieteni. Nu este timp suficient?</i>] Student 1: Da. Student 2: Am prieteni din România. Student 3: Nu. [Profesor: <i>De ce nu?</i>] Student 3: Pentru că...eu...nu vorbesc limba română acum. După terminarea limbii română... eu am prieteni. Cred că am prieteni ... [Profesor: <i>Români.</i>] Student 3: Români. Student 4: Da. [Profesor: <i>Da?</i>] Student 4: Da. Student 5: Da. Eu am 3 prieteni. [Profesor: <i>Din România?</i>] Student 5: Da. Studiază cu mine limba română.</p>	<p>Student 1: No. [Professor: <i>No?</i>] Student 1: I know some people but I can't call them my friends. [Professor: <i>Why not? Is it difficult to have Romanian friends?</i>] Student 1: Yes, I haven't managed..... [Professor: <i>You didn't manage to make friends. Isn't there enough time?</i>] Student 1: Yes. Student 2: I have friends from Romania. Student 3: No. [Professor: <i>Why not?</i>] Student 3: Because... I... don't speak Romanian now. After finishing the Romanian course, I will have friends. I think I will make friends... [Professor: <i>Romanian.</i>] Student 3: Romanian. Student 4: Yes, I do. [Professor: <i>Really?</i>] Student 4: Yes. Student 5: I have 3 friends. [Professor: <i>Are they from Romania?</i>] Student 5: Yes. They study Romanian with me.</p>
<p><b>Întrebarea 10.</b> <b>Profesor: Este ușor să ai prieteni români?</b></p>	<p><b>Question 10.</b> <b>Professor: Is it easy to have Romanian friends?</b></p>
<p>Student 1: Este foarte simplu. Dacă vrei să ai un prieten, e simplu. [Profesor: <i>Este simplu.</i>] Student 2: Nu este dificil. Simplu. [Profesor: <i>Este simplu.</i>] Student 2: Este simplu. Da. Student 3: ...Pentru că este foarte greu... [Profesor: <i>Să discuți...</i>] Student 3: Să discuți cu...persoane române. [Profesor: <i>Din cauza barierei de limbaj?</i>] Student 3: Da. [Profesor: <i>Bariera de limbaj este principala problemă?</i>] Student 3: Da. Și ...nu știu...poate pentru că eu sunt arab și poate persoanele române..... [Profesor: <i>Nu discută cu tine.</i>] Student 3: Cu mine. [Profesor: <i>Probabil din cauza diferențelor ...culturale.</i>] Student 3: Nu știu. Da. Nu știu de ce dar.. este o problemă acum dar... după terminarea limbii română poate... [Profesor: <i>Este mai bine.</i>] Student 3: Este mai bine. Student 4: Ușor. [Profesor: <i>Ușor.</i>] Student 4: Da Student 5: Eu cred... că pronunția română este foarte, foarte simplă. Nu e o problemă.</p>	<p>Student 1: It's very simple. If you want... to have a friend, it's very simple. [Professor: <i>It's simple.</i>] Student 2: It's not difficult. It's simple. [Professor: <i>It's simple.</i>] Student 2: Yes, it's simple. Student 3: ...Because it's very difficult... [Professor: <i>To discuss.</i>] Student 3: To discuss to...Romanian people. [Professor: <i>Is that because of the language barrier?</i>] Student 3: Yes, and... I don't know...maybe because I'm Arabian and the Romanian people.... [Professor: <i>They don't speak to you.</i>] Student 3: Yes, they don't speak to me. [Professor: <i>Maybe because of the cultural differences...</i>] Student 3: I don't know. Yes. I don't know why, but it represents a problem now, but... after finishing the Romanian course maybe... [Professor: <i>It will be better.</i>] Student 3: It will be better. Student 4: It's easy. [Professor: <i>It's easy.</i>] Student 4: Yes. Student 5: I think the Romanian pronunciation is very, very simple. It's not a problem.</p>